

As
3/6
Bv

ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII. SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНІЮ | CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ III. № 3.

Volume III. № 3.

ГРЕЧЕСКІЙ ТЕКСТЪ

ЖИТІЯ

СОРОКА ДВУХЪ АМОРІЙСКИХЪ МУЧЕНИКОВЪ

по рукописи Парижской Национальной Библиотеки № 1534

ИЗДАТЬ

А. Васильевъ.

X —

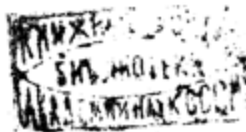
(Доложено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 23 сентября 1898 г.).



С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1898. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:	Commissionaires de l'Académie Impériale des Sciences:
И. И. Глазунова, М. Эггера и Коми. и К. Л. Риккера въ С.-Петербургѣ,	J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à St.-Petersbourg.
Н. П. Карбасникова въ С.-Петербургѣ, Москвѣ и Варшавѣ,	N. Karbasnikof à St.-Petersbourg, Moscou et Varsovie,
Н. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,	N. Oglobline à St.-Petersbourg et Kief,
М. В. Ключкина въ Москвѣ,	M. Klukine à Moscou,
Н. Киммеля въ Ригѣ,	N. Kummel à Riga,
Фоссъ (Г. Гессель) въ Лейпцигѣ.	Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цена: 40 к. — Prix: 1 Mk.



Греческій текстъ

ЖИТИЯ

СОРОКА ДВУХЪ АМОРІЙСКИХЪ МУЧЕНИКОВЪ

по рукописи Парижской Національной Библіотеки № 1534.

Продолжительныя войны византійскаго императора Теофила (829—842 г.) съ арабами окончились завоеваніемъ послѣдними его родного города Аморіи, откуда, какъ извѣстно, происходила царствовавшая въ то время въ Византіи аморійская династія. Въ 838 году пала Аморія. Халифъ Мутасимъ разграбилъ ее, одну часть жителей истребилъ, другую увелъ въ плѣнъ. Въ числѣ плѣнныхъ находилось много знатныхъ грековъ: патріцій Теофилъ, стратеги Мелиесинъ и Аэцій, протоспаварій евнухъ Теодоръ Кратеръ, турмархъ Каллистъ, друнгарій Константишъ, Вассой *δρουμεύς* и многіе другіе. Исторія ихъ семилѣтняго пребыванія въ плѣну у халифа и ихъ мученическая кончина послужили темою для весьма распространеннаго разсказа о сорока двухъ аморійскихъ мученикахъ.

Свѣдѣній объ ихъ судьбѣ можно достаточно найти, какъ въ печатныхъ, такъ и въ рукописныхъ еще не изданныхъ источникахъ.

Изъ печатныхъ источниковъ надо на первомъ планѣ поставить «*Βίος καὶ ἀθλήσις τῶν ἁγίων τεσσαρακονταδύο μαρτύρων*», произведеніе, написанное современникомъ этого событія Эводіемъ¹⁾, который подробно разсказываетъ о пребываніи плѣнныхъ въ темницѣ, о неоднократныхъ, но безуспѣшныхъ попыткахъ халифа черезъ своихъ приближенныхъ склонить ихъ къ отпаденію отъ православной вѣры, о преніяхъ между посланными халифа и греками, изъ которыхъ особенно много говорилъ Вассой. Такъ прошло

1) Греческій текстъ напечатанъ въ *Acta Sanctorum*, 1668, Martii I, p. 887—893; тамъ-же и латинскій переводъ, p. 457—466. О текстѣ Эводія еще раньше этого изданія зналъ Азляцій. См. *L. Allatii De Symeonum scriptis diatriba*, Parisiis 1664, p. 113.

семь лѣтъ ¹⁾). Наконецъ, пятого марта пришелъ въ темницу греческій измѣнникъ, предавшій халифу Аморию, по имени Βεώδης ²⁾, и, объявивъ, что на слѣдующій день назначена казнь, черезъ Константина хотѣлъ повліять на остальныхъ плѣнныхъ. Эта попытка также окончилась неудачей, и всѣмъ сорока двумъ плѣнникамъ 6-го марта на берегу Евфрата у города Самарры ³⁾, въ то время резиденціи аббасидскихъ халифовъ, были отрублены головы. Казнь происходила во время правленія въ Византіи Осодоры ⁴⁾.

Какъ видно изъ этого изложенія, Эводій не обозначилъ точно года, опредѣляя день казни. Но вѣрный годъ получается изъ указанія житія на семилѣтнее пребываніе плѣнныхъ среди арабовъ послѣ взятія Аморія. Последнее было въ 838 году; поэтому для смерти мучениковъ мы имѣемъ 845 годъ, который вполне подтверждается издаваемымъ нами греческимъ текстомъ ⁵⁾.

Разсказъ Эводія послужилъ источникомъ подробному изложенію этой исторіи у Продолжателя Θεοφана ⁶⁾. Объ убіеніи сорока дѣухъ аморійскихъ мучениковъ упоминаетъ житіе императрицы Θεοδоры ⁷⁾. Краткій разсказъ объ убіеніи плѣнныхъ можно найти у Продолжателя Георгія Амартола ⁸⁾. Въ такъ называемой хроникѣ Симеона Магистра разсказъ подробнѣе: здѣсь сообщается, что послѣ казни плѣнныхъ былъ казненъ и греческій измѣнникъ Βουδίσζης, и, въ то время какъ брошенныя въ рѣку тѣла сорока двухъ мучениковъ оставались на поверхности воды, тѣло измѣнника было разорвано и съѣдено крокодилами ⁹⁾. Генесій даетъ лишь краткое упоминаніе о томъ, что нѣкоторые изъ плѣнныхъ патрицьевъ и другихъ должностныхъ лицъ были казнены ¹⁰⁾. Позднѣйшіе компиляторы Кедрій и Зонара, упоминая о плѣнѣ, ничего не говорятъ о казни ¹¹⁾. Краткое упоминаніе о мученическомъ вѣнцѣ сорока двухъ плѣнныхъ безъ именъ находится въ позднѣйшей стихо-

1) Evodius l. I. p. 890 § 27 ἐπὶ μὲν οὖν ὄλοις ἔτεσιν ἐχχατάχλειστοι ὄντες.

2) Это имя, производимое отъ греческаго слова βεός, находится съ различной орфографіей почти во всѣхъ византійскихъ и даже въ нѣкоторыхъ арабскихъ источникахъ.

3) Evodius l. I. p. 892 § 36 ἔτε οὖν πλησίον ἤλθον του ποταμοῦ Εὐφράτου (περὶ αὐτὸν γὰρ τὸ Σάμαρα ἢ μεγάλη πόλις αὐτοῦ κατοικεῖται).

4) Evodius l. I. p. 892 § 35 γυνὴ γὰρ τῆς Ῥωμανίας σήμερον βασιλεύει, ἣ οὐ δυνήσεται ἀντειπεῖν τῇ χελεύσει τοῦ μεγάλου πρωτοσυμβούλου.

5) Муральтъ неправильно относитъ это событіе къ 5-му марту 846 года. Muralt, Essai de chronographie byzantine, p. 429

6) Contin. Theoph. p. 132—134. См. Hirsch, Byzantinische Studien, Leipzig 1876, S. 206.

7) Regel, Analecta byzantino-russica, Petropoli 1891, p. 9. Тотъ же греческій текстъ мы находимъ въ *Oratio Historica in festum restitutionis imaginum*. См. Combesius, Bibliothecae patrum novum auctarium, T. II, Parisiis 1648, p. 722.

8) Georg. Hamart. ed. Muralt, p. 713 = Leo Gramm. p. 224 sq.

9) Sym. Magist., ed. Bonn. p. 638—640.

10) Genes. p. 65.

11) Cedr. II p. 137. Zonaras, ed. Dindorf. v. III p. 417, l. XV, c. XXIX.

творной хроникѣ Ефрема ¹⁾. Небольшую замѣтку съ упоминаніемъ имени одного лишь Константина можно найти въ менологіи Василя ²⁾.

На основаніи этого матеріала уже давно болѣе или менѣе краткій рассказъ о судьбѣ аморійскихъ мучениковъ вошелъ въ составъ общихъ историческихъ трудовъ.

Краткое упоминаніе о самомъ фактѣ плѣна и смерти мучениковъ мы находимъ въ Церковной Лѣтописи кардинала Баронія ³⁾. Этимъ трудомъ и менологіемъ Василя пользовался для своего календаря въ прошломъ столѣтіи Ассемани, который зналъ и объ изданіи житія Болландистами ⁴⁾. Подробно изложена судьба мучениковъ у Лебо ⁵⁾, кратко у Финлея ⁶⁾.

Извѣстный своими сооруженіями императоръ Василій Македонянинъ выстроилъ среди прочихъ церквей во дворцѣ «Источника» (ἐν ταῖς Πηγαῖς) за Золотыми воротами храмъ во имя 42 аморійскихъ мучениковъ ⁷⁾.

Здѣсь считаемъ не лишнимъ упомянуть о рассказѣ, содержащемъ аналогичныя черты съ житіемъ сорока двухъ мучениковъ, который мы заимствуемъ у армянскаго историка X вѣка Моисея Каганкатваца.

Въ концѣ 852 года, т. е., во время близкое къ нашему рассказу, исполнилось опредѣленное наказаніе за наши грѣхи, говоритъ историкъ. Вѣрующіе князья армянскіе и агванскіе, схваченные и скованные таджиками (арабами), удалены были отъ домовъ своихъ и противъ своей воли отправлены въ Багдадъ; тамъ терзали ихъ беззаконники, принуждая оставить вѣру. Многіе изъ нихъ измѣнили своей вѣрѣ. Но блаженный Шалухъ Арцруни и другой избранный мужъ изъ знатныхъ армянъ предпочли мученическую смерть суетной жизни.

Тогда халифъ приказалъ ихъ въ желѣзныхъ оковахъ бросить въ рѣку Евфратъ, и въ продолженіе многихъ дней были видны на рѣкѣ лучи свѣта. Послѣ этого эмиръ приказалъ водолазамъ достать кости и сжечь ихъ. Когда водолазы погрузились въ воду, свѣтъ исчезъ; а когда они вышли изъ нея, то свѣтъ снова появился на водѣ. Тогда эмиръ, призвавъ Джафара, сирійскаго епископа, приказалъ ему отыскать ихъ мощи. Пришедши на берегъ,

1) Ephraemius, ed. Bonn. p. 106.

2) Menologium Basilianum подъ шестымъ марта. См. Migne, Patr. Gr. T. 117 p. 341 = Acta Sanctorum Martii I p. 865 sq.

3) Baronii Annales Ecclesiastici, T. XIV, Lucae 1743, p. 253 sq.

4) Assemani, Kalendaria ecclesiae universalis, Romae 1755, T. VI, Sancti XLII Martyres, p. 168 sq.

5) Lebeau, Histoire du Bas-Empire par S. Martin, v. XIII, Paris 1832, p. 147—150.

6) Finlay, A History of Greece, ed. by Tozer, Oxford 1877, v. II p. 159.

7) Cont. Theoph. p. 337, c. 91: καὶ τὰ ἐν ταῖς καλουμέναις δὲ Πηγαῖς βασιλικὰ μεταβολῆς ἔνεκα καταγώγια καὶ ἐνδεικτῆματα ὁ αὐτὸς βασιλεὺς ἐκ βᾶθρων ἀνέστησεν, ἃ καὶ νῦν καλλωναῖς κατεχέσθησεν, ἐν οἷς — ὁ τῶν νεοφανῶν μαρτύρων τῶν δύο καὶ τεσσαράκοντα. См. Duncange, Constantinopolis Christiana, Parisiis 1680, l. IV p. 188 sq., XXXIX. Кондаковъ, Византійскія церкви и памятники Константинополя въ Труды VI Археол. Съезда въ Одессѣ, Одесса 1884, Т. III, с. 59, гдѣ названъ вмѣсто нашей церкви храмъ 40 мучениковъ.

епископъ послалъ водолазовъ и, доставъ мощи блаженныхъ, унесъ ихъ съ собою въ церковь, гдѣ съ тѣхъ поръ и поминаютъ ихъ ¹⁾.

Послѣ изданія въ XVII вѣкѣ текста Болландистами, насколько намъ извѣстно, не было до сихъ поръ опубликовано ни одной новой греческой рукописи съ этимъ житіемъ, не считая небольшого отрывка, изданнаго Абихтомъ, о чемъ мы скажемъ ниже.

Въ 1851 году извѣстный ученый Миклошичъ на основаніи супрасль-ской рукописи издалъ это житіе на древне-славянскомъ языкѣ ²⁾. Этотъ текстъ, представляя гораздо больший интересъ, чѣмъ риторическій текстъ Эводія, равняется, за немногими, но иногда весьма важными пропусками, издаваемому теперь нами греческому тексту. Мы можемъ отмѣтить два важныхъ пропуска въ славянскомъ текстѣ, которые восполняются нашимъ греческимъ.

Во-первыхъ, нашъ греческій текстъ, рассказывая о подступленіи эмира къ Аморіи, даетъ точную дату начала осады города — первыя числа августа мѣсяца перваго индиктіона, т. е. 838 года, дата, которая до сихъ поръ не была дана ни однимъ греческимъ источникомъ и была намъ извѣстна благодаря лишь арабскимъ хроникамъ, которыя разсказу объ аморійской осадѣ посвящаютъ подробныя и любопытныя страницы ³⁾. Далѣе нашъ текстъ говоритъ объ измѣнникѣ, который, перейдя на сторону халифа, сдалъ хитростью ему городъ ⁴⁾. Въмѣсто всего этого славянскій текстъ даетъ лишь слѣдующую короткую замѣтку безъ всякаго хронологическаго опредѣленія: *овогда же вораса, овогда же лестьми лѣста градъ прѣа* ⁵⁾.

Во-вторыхъ, греческій текстъ даетъ точное опредѣленіе времени казни греческихъ плѣнныхъ, — 6 марта, 8 индиктіона, $\overline{\text{Б}} \overline{\text{Т}} \overline{\text{Н}}$ года, т. е. 845-й годъ ⁶⁾. Въ славянскомъ текстѣ мы находимъ лишь опредѣленіе мѣсяца — *мѣсаца марта въ ̅̅̅* ⁷⁾.

Въ прочихъ случаяхъ разница между этими двумя текстами не представляетъ никакой существенной важности и ограничивается лишь вставкой

1) *Исторія агванъ Моисея Кагажкатвади, писателя X вѣка. Перевелъ съ армянскаго Патканъянъ. С.-Петербургъ 1861, с. 271. См. Brosset, Histoire de la Siounie par Stéphanos Orbélian, Trad. de l'Arménien par Brosset, S. Petersbourg 1866, II livraison p. 26.*

2) Miklosich, *Monumenta linguae palaeoslovenicae e codice Suprasliensi, Vindobonae 1851, p. 39—49.*

3) См. Weil, *Geschichte der Chalifen, B. II, Mannheim 1848, S. 313—315.* Теперь эти свѣдѣнія могутъ быть значительно пополнены изданнымъ текстомъ исторіи арабскаго писателя X вѣка Табарі. *Annales auctore Abu-Djafar-Mohammed-ibn-Djarir-at-Tabari cum aliis ed. De-Goeje, Lugduni Batavorum 1879 sq., Ser III p. 1236—1256.*

4) Fol. 23 v. sq.

5) Miklosich, *op. cit.* p. 41.

6) Fol. 27 v. sq.

7) Miklosich, *op. cit.* p. 47.

или пропускомъ отдѣльныхъ малозначущихъ фразъ и словъ; тѣмъ не менѣе въ большинствѣ случаевъ мы въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ къ тексту будемъ отмѣчать эти различія.

Имя автора этого славянскаго житія не извѣстно. Въ недавнее время нѣмецкій ученый Абихтъ въ своей работѣ объ источникахъ супрасльскаго кодекса привелъ изъ Макарьевской минеи (6 марта, fol. 57 v.) заглавіе славянскаго житія сорока двохъ мучениковъ, гдѣ его авторомъ названъ кипрскій архіепископъ Софроній:

Моученіе стѣхъ ѿ доброповѣ(д)ны(хъ) мѣ. моучени(къ) въ сгрѣи мѣчены(хъ) деѣора. константина. калиста. феѳила. васѡѡ ѿ иже с ними слѡжено стѣмъ софроніе. архіеп'помъ кипрскимъ. Нач.: На моученическаа въ страстѣ. ннѣ моучениколюбцы слѡхи простремъ. да влг'тъ прѣиме¹⁾.

Лекъенъ при перечисленіи извѣстныхъ ему кипрскихъ епископовъ дѣйствительно называетъ одного Софронія, преемника Даміана, время жизни которыхъ не извѣстно. Лекъенъ совершенно предположительно относитъ ихъ къ VI вѣку²⁾. Софроній, митрополитъ кипрскаго города Констанціи, родился на Кипрѣ и умеръ въ глубокой старости. Краткая замѣтка о Софроніи въ менологій Василія подъ 9 декабря говорятъ о его усердныхъ занятіяхъ священнымъ писаніемъ³⁾.

Въ минеѣ Дмитрія Ростовскаго подъ шестымъ марта также есть рассказъ о сорока двохъ мученикахъ: **Изъ Геѡргіа Кедрина ѿ Леѡна грамматика ѿ Бѡдѡѡ сѣнхѡра ѿ иныхъ сокращѣннѡ⁴⁾.**

Греческихъ рукописей, заключающихъ въ себѣ текстъ житія сорока двохъ аморійскихъ мучениковъ, довольно много. Вопросъ объ ихъ редакціяхъ и о времени ихъ составленія представляетъ большой интересъ. Къ сожалѣнію, въ настоящее время мы не въ состояннн заняться этимъ, ибо не имѣемъ въ рукахъ большинства рукописей, разбросанныхъ въ различныхъ европейскихъ библіотекахъ.

Въ Парижской Національной библіотекѣ мы имѣли случай видѣть пять рукописей.

1) № 1534, рукопись XII вѣка; наше житіе начинается на fol. 22⁵⁾. Этотъ кодексъ въ послѣднее время интересовалъ ученыхъ, и въ немъ даже

1) Abicht, Quellennachweise zum Codex Suprasliensis въ Archiv für Slavische Philologie B. XVI (1894) S. 143.

2) Le-Quien, Oriens Christianus, Parisiis 1740, T. II p. 1048. eodem seculo sexto assignare mihi liceat episcopos Constantiae Cypri duos, quorum mentio fit in Menologio Graecorum, quando tempus quo uterque claruit nobis hodie incertum est.

3) Migne, Patr. Gr. T. 117 p. 197: ἦν δὲ δε' εὐφροίαν πολυμαθῆς, ἀναγνοὺς ἐπιμελῶς τὴν ἁγίαν Γραφήν καὶ μελετήσας τὰ λόγια Κυρίου νυκτὸς καὶ ἡμέρας.

4) См. Abicht I. I. S. 144.

5) H. Omont, Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale, II Partie, Ancien fonds grec, Paris 1888, p. 82 sq.

предполагаютъ первоначальный текстъ житія ¹⁾. Въ сравненіи съ изданнымъ текстомъ Эводія, какъ мы уже замѣтили выше, онъ представляетъ гораздо болѣе значительный интересъ. Авторъ этого житія не названъ. Нынѣ мы печатаемъ текстъ именно этой рукописи.

2) № 1529, XII вѣка: *Martyrium SS. XLII Martyrum, auctore Evodio monacho, fol. 121—134* ²⁾. Этотъ кодексъ представляетъ текстъ Эводія, тождественный съ тѣмъ, который изданъ въ *Acta Sanctorum* на основаніи рукописи Ватиканской бібліотеки.

3) № 1476, fol. 1 sq.: *Certamen martyrum XLII Amoricensium, initio mutilum* ³⁾. Разсказъ этой рукописи начинается прямо со середины рѣчи Вассоя къ своимъ товарищамъ (см. *Cod. 1534 fol. 27*). Такимъ образомъ, большей части разсказа въ этой рукописи нѣтъ. Она начинается такими словами: *ἐν τῷ κοσμικῷ θεάτρῳ ἡγωνιζόμενῃ ἐνα φθαρτὸν στέφανον κομίσωμαι* и т. д. Сохранившаяся часть разсказа содержитъ въ себѣ то же самое, что и *Cod. 1534*, только иногда въ болѣе сокращенномъ видѣ; мѣстами замѣчается дословное сходство.

4) № 1447, XI вѣка, fol. 394 v. sq.: *Martyrium XLII martyrum Sebastenorum, fine mutilum* ⁴⁾. Въ этой рукописи сохранилось только начало, представляющее изъ себя введеніе къ самому разсказу. Этотъ небольшой текстъ недавно изданъ Абихтомъ и Шмидтомъ ⁵⁾. Послѣ вступленія, гдѣ восхваляется подвигъ мучениковъ, неизвѣстный составитель говорить:

ἄρξομαι δ' ἐντεῦθεν τοῦ λόγου τὴν δύναμιν: Θεόφιλος, ὁ καθ' ἡμᾶς βασιλεὺς, ἐκστρατεύσας κατὰ τῆς μιαρᾶς τῶν Ἀγαρηνῶν ἐξῆλθε χώρας· καὶ λοιπὸν ἐξελθὼν, ὡνπερ ἐπόθησεν, ἔτυχεν· καὶ πορθήσας πόλεις περιφανεῖς τῶν Ἀγαρηνῶν ἔνθα καὶ τὸ τοῦ κρατοῦντος τότε τῶν Ἰσραηλιτῶν κατῴκει γένος, ὑπέστρεψεν ἐν τῇ ὑπ' αὐτοῦ βασιλευομένῃ πόλει κομίσας ἐπινίκια, χρυσόν τε πολὺν καὶ ἄργυρον καὶ πάμπολλα πλήθη δεσμίους τῶν Ἀγαρηνῶν. Ταῦτα μαθὼν, ἐξ ὧν ἔπαθε, ὁ ἀρνητὴς τοῦ Χριστοῦ ἀμερμουμνῆς θυμοῦ πλησθεὶς καὶ ὀργῆς, ἔτι δὲ καὶ τὴν αἰσχύνην τῆς ἥττης μὴ φέρων Cetera desunt ⁶⁾.

Въ этомъ отрывкѣ идетъ рѣчь объ удачномъ походѣ Теофила въ 837 году; походъ окончился взятіемъ греками важнаго арабскаго города Созипетры (Зибатры) и послужилъ главной причиною аморійской кампаніи на слѣдующій годъ.

1) Abicht, *Quellennachweise zum Codex Suprasliensis* въ *Archiv für Slavische Philologie*, B. XV (1893) S. 386. Абихтъ почему-то относитъ взятіе Аморіи арабами къ 836 году. См. также Abicht und Schmidt, *Martyrium der XLII Märtyrer zu Amorium* въ *Archiv f. Slav. Philol.*, B. XVIII (1896) S. 192.

2) Oumont, *op. cit.* p. 80 sq. 3) *Id. ibid.* p. 57 sq. 4) Oumont, *op. cit.* p. 43 sq.

5) Abicht und Schmidt въ *Archiv f. Slav. Philol.*, B. XVIII (1896), S. 190—192.

6) *Ibidem ibid.*, p. 191—192. См. также p. 142.

5) № 1604, XIV вѣка, fol. 1 sq.: *Martyrium XLII Martyrum*, auctore Evodio monacho ¹⁾. Это уже извѣстный текстъ Эводія.

Изъ рукописей, хранящихся въ Московской Синодальной библиотекѣ, мы отмѣтимъ № 380 по каталогу арх. Владиміра (№ 163 по каталогу Маттеи). Въ этомъ написанномъ на пергаментѣ въ 1022 году кодексъ находится между прочимъ *Μαρτύριον* 42 мучениковъ, Каллиста и др. (Марта 6), *συγγραφὴν παρὰ Μιχαὴλ μοναχοῦ καὶ συγκέλλου*. Начинается разсказъ словами *μαρτύρων ἄθλοις Θεὸς μὲν δοξάζεται* (л. 299 об.) ²⁾.

Итакъ авторомъ этого житія названъ здѣсь Михаилъ монахъ и синкелль. Если видѣть въ этомъ имени современника, то въ IX вѣкѣ мы дѣйствительно знаемъ Михаила монаха, автора біографіи Θεодора Студита, написанной не раньше 868 года ³⁾. Въ первой же половинѣ IX вѣка извѣстенъ іерусалимскій патріархъ Михаилъ Синкелль, представитель иконодульской партіи, заключенный въ темницу еще императоромъ Теофиломъ, т. е., до 842 года; онъ былъ авторомъ богословскихъ и грамматическихъ трактатовъ ⁴⁾. Никифоръ Григора написалъ его біографію, которая еще до сихъ поръ не издана ⁵⁾.

Кромѣ этого житія въ Московской Синодальной библиотекѣ хранятся цѣлый рядъ рукописей съ текстомъ Эводія — №№ 376, 377, 379, 384 ⁶⁾.

Среди рукописей Баварской Королевской библиотеки въ Мюнхенѣ въ *Codex XXIV*, fol. 11 sq. мы находимъ: *ὑπομνήματα τῆς ἀθλήσεως τῶν ἁγίων μὲν μαρτύρων*. Α. *Φαιδρὰ μὲν τῆς πανηγύρεως ἢ ὑπόθεσις* κ. τ. λ. Γ. *καὶ σωματῶν αἰτούμενοι ἐν αὐτῷ Χριστῷ* κ. τ. λ. ⁷⁾. Въ настоящее время мы ничего не можемъ сказать о томъ, въ какомъ отношеніи этотъ кодексъ находится къ издаваемому теперь нами греческому тексту, равно какъ и объ эскуріальскомъ кодексѣ № 312, XI столѣтія, гдѣ среди житій Святыхъ за мѣсяцы февраль, мартъ и апрѣль находится текстъ *sur les quarante-deux martyrs* ⁸⁾.

По нашему мнѣнію, житіе Эводія и издаваемый нами греческій текстъ совершенно независимы другъ отъ друга. Эводій, современникъ

1) *Omont*, op. cit. p. 103.

2) Арх. Владиміръ, Систематическое описаніе рукописей Московской Синодальной (Патріаршей) библиотеки, Ч. I. Рукописи греческія, Москва 1894, с. 572 сл.

3) См. *Krumbacher*, *Geschichte der Byzantinischen Litteratur*, 2 Auflage, Munchen 1897, S. 151.

4) *Krumbacher*, op. cit. S. 166. 586.

5) См. *Allatii De Symeonum scriptis diatriba*, p. 100. *Niceph Gregor.* ed. Bonn. v. I p. XLVIII. *Krumbacher*, op. cit. S. 204.

6) Арх. Владиміръ, op. cit. с. 564, 567, 570, 578.

7) *J. Hardt*, *Catalogus codicum manuscriptorum graecorum bibliothecae regiae Bavaricae*, T. I, Monachii 1806, p. 112.

8) *E. Miller*, *Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque de l'Escurial*, Paris 1848, p. 273 sq.

8 А. ВАСИЛЬЕВЪ, ЖИТІЕ СОРОКА ДВУХЪ АМОРІЙСКИХЪ МУЧЕНИКОВЪ.

императрицы Теодоры¹⁾, послѣ вступленія въ житіе, отличнаго отъ нашего, дѣлаетъ краткій очеркъ событій отъ завоеванія арабами Палестины, Египта и прочей Африки (р. 887 § 5), упоминаетъ о возникновеніи иконоборческой ереси (р. 888 § 7 sq.), объ осадѣ Константинополя арабами и аварами при Львѣ III Исаврянинѣ (§ 9), о возстановленіи православія при Иринѣ (§ 10), о возобновленіи религиозныхъ преслѣдованій при Львѣ Армянинѣ и Теофилѣ (§ 11). Подобнаго обзора въ нашсмъ житіи нѣтъ. Затѣмъ Эводій прямо приступаетъ къ разсказу о походѣ арабовъ подѣ Аморію, которому посвящаетъ лишь нѣсколько словъ (§ 12); онъ ничего не говоритъ о счастливомъ походѣ Теофила противъ арабовъ въ 837 году, о чемъ разсказываетъ нашъ текстъ. Далѣе, когда разсказъ въ обоихъ текстахъ идетъ уже совершенно объ однихъ и тѣхъ-же событіяхъ пребыванія грековъ въ плѣну, въ самомъ способѣ изложенія не замѣчается никакого сходства. Нашъ текстъ даетъ всегда болѣе точное, подробное, историческое описаніе, тогда какъ въ житіи Эводія преобладаетъ риторика.

Поэтому издаваемый теперь текстъ, благодаря своему ясному, подробному изложенію, съ точными, до сихъ поръ еще ни въ какихъ греческихъ источникахъ не упомянутыми хронологическими данными, заставляетъ насъ признать въ немъ одинаково современный той эпохѣ памятникъ. Мы держимся того мнѣнія, что этотъ анонимный текстъ и житіе Эводія явились почти одновременно, но совершенно независимо другъ отъ друга, и что славянскій текстъ Миклошича исходитъ отъ этого же анонимнаго текста или отъ одного изъ его немногихъ сокращенныхъ списковъ: этимъ можно было бы объяснить указанные выше въ славянскомъ текстѣ важные пропуски. Такимъ образомъ, первоначальный текстъ житія, отъ котораго должны идти послѣдующія изысканія, находится въ рукописи 1534 Парижской Национальной Библіотеки.

Мы надѣемся со временемъ еще разъ возвратиться къ этому вопросу, когда будемъ въ состояніи воспользоваться рукописями Московской, Баварской и Эскуріальской библіотекъ²⁾.

1) Evodius въ *Acta Sanctorum Martii* T. I, p. 892 § 35: γυνὴ γὰρ τῆς Ῥωμανίας σήμερον βασίλειαι.

2) Считаемо пріятнымъ долгомъ выразить глубокую благодарность академику Петру Васильевичу Никитиѣву, который взялъ на себя трудъ наблюденія за исправностью изданія греческихъ текстовъ нашей работы.

Μαρτύριον τῶν ἁγίων καὶ ἐνδόξων νεοφανῶν μαρτύρων Θεοφίλου, Θεοδώρου, Κωνσταντίνου, Καλλίστου, Βασσίου καὶ τῆς συνοδίας ἁγίων τῶν τὸν ἀριθμὸν τεσσαρακονταδύο.

fol. 22 v.
Mikl. p. 89

5 Ἐπὶ τὰ μαρτυρικὰ ἔπαθλα νῦν, οἱ φιλομάρτυρες, τὸ οὖς ἐπιτείνωμεν, ἵνα τὴν χάριν κομισώμεθα ἐκ τῶν νεοφανῶν ἀρτίως ἀναφανέντων ἡμῖν μαρτύρων. ἀγάλλεσθε, ὦ φιλομάρτυρες, δεῦρο λοιπὸν στῆτε σήμερον, καὶ ἀποσκοπεύσωμεν τὴν καλὴν πορείαν, ἣν περ αὐτοὶ ἐπορίσαντο. ἐμοὶ μὲν καὶ, ὦ σεπτὸν καὶ φιλόχριστον ἀκροατήριον, σχολὴ μαρτύριον γράφειν· ἀλλὰ τῷ πόθῳ, μᾶλλον δὲ τῷ
10 φόβῳ ἐπόμενος ἀληθῶς θαυμάζειν ἐπῆλθέ μοι, πῶς καταφρονήσαντες πάντων τῷ θεῷ καὶ δεσπότη καὶ κηδεμόνι καὶ ἀληθινῷ βασιλεῖ ἠκολούθησαν, καὶ μάλιστα τσαούτην καὶ τηλικαύτην ἀξίαν κατὰ κόσμον περιβεβλημένοι· καὶ μάλα εἰκότως· οὐδὲ γὰρ τούτων ἐφρόντισαν, ἀλλὰ πάντων | καταφρονήσαντες τὴν
15 αἰώνιον στρατιὰν ἐπραγματεύσαντο· θερμῶς ἠτήσαντο, | καὶ παρὰ τοῦ δεσπότη Mikl. p. 40
fol. 23
τὴν χάριν ὀξέως ἔλαβον· στεφάνους ἀθλητικῶν ἀγώνων ἐπεπόθησαν ἢ τουτονὶ τὸν ἀέρα ἀναπνεῖν· εἴλοντο βαδίζειν τὰ οὐράνια ἢ πρόσκαιρον ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν· ἔγνωσαν τὸν δεσπότην Χριστόν, καὶ πάνυ ἐγνώσθησαν ὑπ' αὐτοῦ· ἠτήσαντο χάριν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ διπλὴν ἀνθ' ἀπλῆς ἐκομίσαντο· ἠγάπησαν ὑπὲρ τῶν χαμαιζήλων τὰ ἅγια, καὶ καλῶς ἔλαβον ὧν περ ἐπόθησαν· ἠθέλησαν ὑπὲρ
20 τῶν φθαρτῶν τὰ ἀφθαρτα, καὶ παραχρῆμα ἐπέτυχον· ἠθέλησαν αἰωνίως τιμᾶσθαι καὶ μετὰ ἀγγέλων συνευφραίνεσθαι, καὶ τοῦ σκοποῦ οὐ διήμαρτον· ἐπραγματεύσαντο τῆς οὐρανοῦ πραγματείας, καὶ διπλοῦν τὸ κέρδος ἐκομίσαντο· τῆ

Codex Graecus Biblioth. Nation. Paris. 1534. fol. 22 v—29 v.

Mikl. = Славянский текстъ, издаваемый Минкопичемъ.

5 τὸ οὖς ἐπιτείνωμεν Cod. простарима сѧ Mikl 7 ἀγάλλεσθε — λοιπὸν] ндѣте оубо Mikl. 8 πορείαν — ἐπορίσαντο] съѧкоуваннн, аже онн съкоушна Mikl. 13 οὐδὲν? ничтоже Mikl. 14 στρατιὰν] σωτηρίαν? спасеннѧ Mikl. 21 συνευφραίνεσθαι—διήμαρτον] кнсаатъ сѧ Mikl. 22 τῆς] τὰ τῆς? 22 сѧ. τῆ — συνεστήσατο оустнѧ Mikl.

1*

γάρ πανηγύρει εὐρέθησαν ἔτοιμοι, ἦνπερ ὁ Χριστὸς αὐτοῖς συνεστήσατο· κατεφρόνησαν τῆς ἐπιγείου στρατείας, καὶ οὐρανοῦ ἐπέτυχον. ὦ καινῶν καὶ παραδόξων πραγμάτων· τίς οὐ θαυμάσει τὸ δξύρροπον τούτων καὶ τῆς πίστεως αὐτῶν τὸ κατηγλαῖσμένον· πῶς εὐθύμως τοῖς ἄθλοις κατετόλμησαν, πῶς ἀδιστάκτω τῷ μαρτυρίῳ προσῆλθον; φέρε δὴ μοι ἐπιτεμῶν τὸν λόγον, ἐπὶ τοὺς ἀθλοφόρους 5 ἐπανελάθωμεν, καλῶς ἐκδιηγούμενοι τὴν πορείαν, ὅπως ἤχθησαν ἐν τῇ θεολέστω τῶν Ἀγαρηνῶν χώρα καὶ ὅπως διῆγον, καὶ ὅποιον αὐτοῖς τὸ μαρτυρικὸν στάδιον. ἀκούσατε, ὦ φιλοθεάμονες καὶ χρηστὸν ἀκροατήριον· ἀνοίξατε τὰ ὦτα τῶν ὑμετέρων καρδιῶν καὶ μετὰ γαληνότητος δέξασθε· ἐλθέτωσαν οἱ ποδοῦμενοι τεσσαρακονταδύο μάρτυρες καὶ σὺν ἡμῖν τῷ πνεύματι πολιτευέσθωσαν· εἰ γὰρ 10 καὶ ἀπόντες ἐμαρτύρησαν, πιστεύομεν ὅτι τῷ πνεύματι σὺν ἡμῖν διάκεινται. καὶ

fol. 28 v. τί φησι τῷ | θεάτρῳ τῶν λόγων οὐκ ἐπιτείνωμεν;

Θεόφιλος, ὁ περὶ ἡμᾶς, ἐκστρατεύσας κατὰ τῆς τῶν μιαρῶν Ἀγαρηνῶν ἐξῆλθε χώρας καὶ τοῦτο πεπραχὸς τοῦ ποδομένου σκοποῦ οὐκ ἀπέτυχε. πορθη-

Mikl. p. 41 σας γὰρ περιφανεῖς πόλεις τῶν ἀθέων Ἀγαρηνῶν, ἐνθα | καὶ τοῦ ἀθέου ἀμεμουρ- 15 μνή κατώκει γένος· ἀμεμουρμνῆς δὲ καλεῖται ὁ ἄρχων τῆς βουλής αὐτῶν, ὃς καὶ πρωτοσύμβουλος λέγεται· ὑπέστρεψεν ἐνταῦθα, κομίζων ἡμῖν ἐπινίχια πάμπολλα καὶ διάφορα. τούτων δὲ τυχθέντων ἐπηγείρετο ὁ ἀνοσιουργὸς κατὰ τῶν χριστιανῶν καὶ πᾶν τὸ στράτευμα αὐτοῦ καθοπλίσας τῷ ἐπιόντι καιρῷ κατὰ τῆς ἡγαπημένης πόλεως τοῦ Ἀμωρίου ἐξῆλθε πρὸς τὸ πορθηθῆσαι αὐτὴν ἐπειγόμενος· καὶ 20 γὰρ τοσοῦτον ἡγαπημένη καὶ περιφανῆς πόλις ὑπῆρχεν, ὥστε κατ' οὐδὲν ὑστερεῖσθαι αὐτὴν τῆς βασιλευούσης. ἀκούσας δὲ τὸ δρᾶμα, ὁ προρρήθεις βασιλεὺς ἐκστρατεύσας καὶ αὐτὸς τοὺς τῶν Ῥωμαίων πρωτάρχους ἐν τῇ εἰρημένῃ πόλει ἐκέλευσεν αὐτοὺς εἰσελθεῖν εἰς ὀχύρωσιν καὶ ἀσφάλειαν αὐτῆς διὰ τὸ ἐξῶθεν περιασχολεῖν τῶν ἐχθρῶν. μετ' οὐ πολλὰς δὲ ἡμέρας ἐπέστη τῇ πόλει ὁ ἄθεος σὺν 25 πάσῃ τῇ πανοπλίᾳ αὐτοῦ, εἰσιόντος τοῦ αὐγούστου μηνὸς τῆς πρώτης ἐπινημέσεως, καὶ παραυτίκα ἤρξατο ἐκπολεμεῖν τὴν πόλιν. τούτων οὕτως γινομένων, ποτὲ μὲν πολεμῶν αὐτὴν, ποτὲ δὲ τοῖς δελεαστικοῖς καὶ ἀθέοις καταθωπεύων λόγοις, οὐκ ἴσχυσε πορθηθῆσαι πόλιν τεθεμελιωμένην ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ Χριστοῦ· εἶτα ἀμηχανήσας παντελῶς διηπόρησεν. ἰδὼν δὲ ὁ σατανᾶς, ὅτι ἀνεργὸς μένει ὁ αὐτοῦ 30

fol. 24 θεράπων, εἰσῆλθεν εἰς | τὴν καρδίαν ἐνός τῶν ἀρχόντων καὶ κινεῖ αὐτὸν εἰς τὸ τῆς προδοσίας ἔργον. μιμεῖται δὲ ὁ ἄθλιος τὸν Ἰούδα καὶ ἐξέρχεται πρὸς τὸν

4 ἀδιστάκτως? 6 ε. θεολέστω οὐστ. Mikl. 8 ὦ φιλόθεοι, σεπτὸν καὶ χρηστὸν ἀκροατήριον? ω εοφοлюбци, чьстано и клаго послοушанин Mikl. τὰ ὦτα] очи Mikl.
11 ε. καὶ τί—ἐπιτείνωμεν] да что рикж, на поворатам слово прнн'немь Mikl. 17 ἐνταῦθα] отъ тѣлоу Mikl. 17 ε. ἐπινίχια (καὶ λάφυρα) πάμπολλα καὶ διάφορα? пог'данаи и пакнѣ много н разлнчнѣ Mikl. 22—27 ἀκούσας—πόλιν οὐστ. Mikl. 25 τὸν ἐχθρόν?
27 ε. τούτων—λόγοις] да нко оуго прнда кѣ градѣ рченнн скер'наекѣн лнмоу'мнн нача на градѣ п'лчнѣтѣ са, и снмѣ тако кѣкѣншѣтѣмѣ оуогда же кора са, оуогда же лѣстѣмн лѣста градѣ прѣкѣ Mikl. 29—11, 10 οὐκ — ἀμηρᾶς οὐστ. Mikl.

ἀρνητὴν τοῦ Χριστοῦ, κράζων καὶ λέγων τοιαῦτε πρὸς αὐτόν· τί μοι παρέξεις, κάγω σοι προσοίσω πόλιν μυριάνδρον καὶ ἤνωμαι τῇ πίστει σου; ὡ παραδόξων πραγμάτων· ὃν ἐδόκουν ἄρχοντα καὶ φύλακα εἶναι τῆς εὐταξίας, τοῦτον προδότην καὶ δεῦτερον Ἰούδα ὁρῶσι. περιχαρῆς δὲ γενόμενος ὁ δόλιος ὑπισχνεῖται 5 αὐτὸν δεῦτερον ἐν τῷ αὐτοῦ παλατίῳ. καὶ δελεασθεὶς ὑπέστρεψεν εἰς ὃν ἐφύλαττεν πύργον μετὰ τοῦ πλήθους τῶν ἀθέων Ἀγαρηνῶν, λαλήσας πρὸς τοὺς ὑπ' αὐτοῦ ἀρχομένους τοιαῦτε· ὁρᾶτέ με· τί λοιπὸν ἀνθίστασθε; ὑποσχόμενος αὐτοῖς διαφυλάττειν. ὡς δὲ ταῦτα ἤκουσαν, ἐπαύσαντο τοῦ φυλάττειν. καὶ δὴ ἄδειαν εὐρόντες, ὥσπερ θῆρες ἄγριοι εἰσεπήδησαν ἔνδον τῆς πόλεως καὶ σὺν 10 αὐτοῖς καὶ ὁ ἀθεώτατος ἀμηρᾶς. εἰσελθὼν δὲ ὁ ἀλαζών ἐκεῖνος καὶ βάρβαρος ἀθέως ἔπραττεν. ὡ τῆς ἀπαραμυθήτου συμφορᾶς· τίς ἱκανὸς διηγήσεσθαι τὴν λύπην, τὸν στεναγμὸν καὶ τὸν ὄδυρμόν τοῦ λαοῦ τῶν ἐν τῇ αὐτῇ πόλει κατοικούντων; ὁρῶν γὰρ πατήρ μὲν υἱὸν σφαττόμενον υἱὸς δὲ πατέρα, μήτηρ τὴν ἑαυτῆς θυγατέρα καὶ θυγάτηρ τὴν ἑαυτῆς μητέρα, κύριος τοὺς οἰκέτας καὶ 15 οἰκέται τοὺς κυρίους, φίλος φίλον καὶ ἀδελφὸς ἀδελφὸν καὶ οἱ λοιποὶ καθεξῆς, καὶ ἀπαξάπλωσ ἀλλοὶ μὲν σφαττόμενοι, ἄλλοι δὲ καιόμενοι τοῖς παρὰ τῶν ἀθέων γινομένοις ἐμπρησμοῖς, ἄλλοι δὲ ἀποπνιγόμενοι, οὕτως τῇ τελευταίᾳ τοῦ θανάτου ὑπήγοντο ψήφῳ· καὶ λοιπὸν οὐδαμοῦ ἀνάπαυσις, οὐδαμοῦ ἀνεσις οὐδὲ ζωογονία, ἀλλὰ πανταχοῦ θάνατος, πανταχοῦ λύπη, πανταχοῦ θρήνος, παν- fol. 24 v.

20 ταχοῦ στεναγμοί, πανταχοῦ σφαγαί, πανταχοῦ αἶμα, πανταχοῦ βοή καὶ δάκρυα· καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐλεῶν. ὡ τῆς θλίψεως· ὡ τοῦ θρήνου· ὡ τῆς σφαγῆς· ὡ τῶν ἀνόμων ἔργων· πῶς μαινοῦσι τὸν ἀέρα οἱ δεινοὶ τοῖς ἀκαθάρτοις ἔργοις;

Φθάνουσι τοίνυν καὶ τοὺς νεολαμπεῖς τῆς εὐσεβείας ἀγωνιστάς, τοὺς | ἐν Mikl. p. 42

25 πνεύματι χρυσορρόας, τὰ καλὰ ἄνθη τῶν χριστιανῶν· οἱ περινόστιμοι ἐργάται· οἱ καλλίνικοι μάρτυρες. καὶ δεσμεύσαντες τούτων χεῖρας καὶ πόδας, πρὸς τὴν πανώλεθρον καὶ θεομήνιτον χώραν αὐτῶν εἰσπέμψαι προσέταξε πρὸς τὸ ἀσφαλῶς τηρεῖσθαι αὐτοὺς ἐν δημοσίᾳ φυλακῇ, σὺν τούτοις οὖν καὶ ἄπειρον πλῆθος χριστιανῶν. ὡ τοῦ θαύματος· πῶς ὁ ἄνομος καταδεσμεῖ τοὺς ἐλευθέρους;

30 πῶς ὁ δούλος τῆς ἀμαρτίας δούλους ποιεῖ τοὺς τῆς δικαιοσύνης ἐργάτας; ἄλλοι μοι Αἰθιοπία ἀνεφάνη ἢ ἀρτίως πολιορκηθεῖσα πόλις, τεσσαρακονταδύο ἀναδείξασα πολιούχους. δεσμευθέντες δὲ ὑπήγοντο ἐν λύπῃ πολλῇ καὶ στενοχωρίᾳ· καὶ δὴ κατὰ τὴν ὁδὸν οὐς μὲν ἤθελεν ὁ μαρὸς οὗτος ἀμηρᾶς ἀνείλεν, οὐς δὲ δούλους ἔδωκε τοῖς ἑαυτοῦ μεγιστάσιν, ἄλλους δὲ τῷ δεσμωτηρίῳ παρέπεμψεν.

8 δὴ] δεῖ Cod. 11 διηγήσασθαι? 21 καὶ — θλίψεως] и нѣтъ кѣо мнѣзѣ, и нѣтъ кѣо мнѣсрѣдоѣ. ѿ срѣкн, о кѣдѣ Mikl. 24 Φθάνουσι τοίνυν] вѣдѣшѣтѣ вѣсѣожннн вѣзаконнѣоу оученнннѣ, дождѣша Mikl. 26 с. πρὸς — προσέταξε] повелѣша поустытн кѣ странѣ орацнннстѣ Mikl. 30—32 ἄλλη — πολιούχους оуст. Mikl. 33 ἀμηρᾶς] аμнѣоуѣмннн Mikl.

Ἵπήγοντο οὖν οἱ καλλίνικοι μάρτυρες ἐν τῇ ἀπατηλῇ τῆς Συρίας γῆ ὑστερού-
 μνοι, κακουχούμενοι, θλιβόμενοι, τῇ εἰρκτῇ παραπεμπόμενοι· οἷα γὰρ καὶ πάσχει
 αἰχμάλωτος, οὐκ ἄγνοεῖ ὑμῶν τὸ φιλόθεον. ὡς δὲ λοιπὸν ἐβρόντησεν ἀκολού-
 θως τοῦ λόγου ἢ δύνάμεις, φέρε μοι λοιπὸν καὶ τοὺς λόγους ἐγγίσωμεν. καὶ
 fol. 25 δὴ ὑπάρχοντες | ἐν τῇ φυλακῇ ἄλλος ἄλλῳ παρεκελεύετο δεῖσθαι τοῦ κυρίου, 5
 μὴ πως ἀποκνήσαντες τῆς ἑαυτῶν πίστεως ἐκπέσωσι. τοῦτο γὰρ εἶχεν ὁ δόλιος
 βούλημα τοῦ μόνον αὐτοῦ ἀπογεύσασθαι τῆς ἑαυτῶν βρώσεως καὶ κοινωνοῦς
 εἶναι τῆς πίστεως· καὶ, εἰ τοῦτο πείσειεν, τιμῶν μεγίστων καὶ δωρεῶν ἀξίους
 ὑπάρχειν. ὡς οὖν τούτου τοῦ σκοποῦ εἴχετο ὁ πανοῦργος, ἤδη χρόνοι βεβήκασιν
 ἑπτὰ ἐν τῇ φρουρᾷ ἄσπιλον καὶ ἀκράδαντον τὴν πίστιν τηροῦντες. ὑποβληθεὶς 10
 οὖν ὑπὸ τοῦ πατέρος αὐτοῦ τοῦ διαβόλου ὁ τύραννος ἐκέλευσεν ἢ πεισθῆναι αὐτῷ
 καὶ ὁμοφρόνους γενέσθαι ἢ μὴ πεισθέντας θανάτῳ καταδικασθῆναι. καὶ δὴ
 κελεύσας ἐνὶ τῶν αὐτοῦ μεγιστάνων ἔφη· ἀπελθὼν ἐν τῇ φυλακῇ, εὐτρέπισόν
 μοι εἰς τὴν αὔριον οὐσπερ ἔχεις εἰς τήρησιν περιφανεῖς ἄνδρας, τοὺς λεγομένους
 Ῥωμαίους χριστιανούς. ἀπελθὼν δὲ ὁ δεινὸς ὑπηρέτης καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ 15
 Mikl. p. 43 δεσμωτήριον, ἐκέλευσεν αὐτοὺς ἐξελεθεῖν. ἐξελεθόντων δὲ αὐτῶν, | σιδηραῖς ἀλύ-
 σεσι δεθῆναι αὐτοὺς προσέταξε· δεθέντες δὲ οἱ ἀήττητοι τοῦ Χριστοῦ στρατιῶται
 ἦγοντο πρὸς τὸν τύραννον εὐφραϊνόμενοι. τούτων δὲ ἀχθέντων ἐν τῷ τοῦ μιαιροῦ
 ἀμεμουρμνή οἰκῷ, δῆλα ποιούσι τὰ κατ' αὐτῶν τῷ ἀνόμῳ. καὶ φησιν ὁ πεμ-
 φθεὶς· ἐστήκασι πρὸ τοῦ βήματός σου οὗτοι. 8 δὲ πρὸς αὐτόν· πείθονται τῷ 20
 ἡμετέρῳ θεσπίσματι ἢ οὐ; ἀνοίξας δὲ τὸ ἐμβρόντητον αὐτοῦ στόμα, ἀπε-
 φθέγγετο οὕτως· πᾶσαν ἐπίνοιαν ποιήσαντες, οὐκ ἠδυνήθημεν αὐτοὺς πείσαι ἀρνή-
 σασθαι τὸν Χριστὸν αὐτῶν καὶ εἶναι σὺν ἡμῖν. ὁ δὲ παράνομος ἄρχων φησίν·
 - fol. 25 v. νῦν οὖν πορεύθητι καὶ | ταῦτα ἀνάγγειλον αὐτοῖς· ὁ δεσπότης τῆς Συρίας τὰδε
 πρὸς ὑμᾶς λέγει· δύο προκειμένων καὶ μαχομένων ἀλλήλοις θάτερον ἐκλέξασθε· 25
 ἢ ἀρνήσασθε τὸν Χριστὸν καὶ σὺν ἡμῖν εὐφραίνεσθε, ἢ μὴ πειθόμενοι διὰ ξίφους
 τῇ τήμερον τελειούσθε. ἀκούσαντες δὲ τοῦτο οἱ γενναῖοι στρατιῶται καὶ ἀλη-
 θῶς ἐργάται τοῦ Χριστοῦ ὡς ἐξ ἑνὸς στόματος καὶ μιᾶ φωνῇ εἶπον· μὴ γένοιτο
 ἡμῖν ἀρνήσασθαι τῷ ἐπουρανίῳ βασιλεῖ, ἀλλὰ προσκυνοῦμεν τριάδα ὁμοούσιον
 καὶ ἀχώριστον· σὲ δέ, βασιλεῦ, ἀντιτασσόμεθα καὶ τῷ προστάγματί σου οὐ πει- 30
 θαρχοῦμεν· ἐμάδομεν γὰρ παρὰ τῇ θείᾳ γραφῇ πειδαρχεῖν θεῷ εἴπερ ἄρχουσι.
 τούτων ἀκούσας ὁ δόλιος διὰ τοῦ λεχθέντος μαγιστριανοῦ, ὑπερζέσας τῷ θυμῷ
 καὶ σφοδρότερον ἀνακράξας, ἐκέλευσεν αὐτοὺς τῇ ἐπιούσῃ εἰς τὸν ποταμὸν Τίγριν
 εὐρεθῆναι ὡς ἀπὸ σταδίων ῤ, ἔνθα ὑπῆρχον τὸ πρότερον, κάκεισε τὸ κριτήριον
 γενέσθαι κατ' ὄψιν τοῦ δολίου.

85

1 ἀπατηλῇ οὐστ. Mikl. 3 σκ. ὡς—ἐγγίσωμεν οὐστ. Mikl. 8 πείσειεν] ποιή-
 σιεν? сѣтеоратъ Mikl. 12 ὁμόφρονες? 15 Ῥωμαίους οὐστ. Mikl. 21 σκ. ἀνοίξας—
 οὕτως] и рече слоуга? не екаѣ, господи. онъ же отерѣтъ оуга свои и рече тако Mikl. 23 ὁ—φησίν
 οὐστ. Mikl. 24 τῆς Συρίας] еликиѣ θοуриѣки Mikl. 30 σὲ] σοῖ? 31 ἢπερ ἄρχουσι?
 а и каназима Mikl. 32 διὰ—μαγιστριανοῦ οὐστ. Mikl. 34 ὡς—ῤ οὐστ. Mikl.

Ἐποίησαν οὖν τὴν πορείαν οἱ ἅγιοι ἀπὸ τοῦ λεχθέντος τόπου ἕως τοῦ ποταμοῦ ἀπὸ ὥρας ἐνάτης μέχρι πρωῒ. ὡς δὲ ἤγγισαν λοιπὸν ἀμφότεροι πλησίον τοῦ ποταμοῦ, οὗτοι μὲν οἱ ἀθλοφόροι δέσμιοι, αὐτὸς δὲ ὁ δόλιος καὶ ἀνήμερος | κύων τοῦ πλοίου διερχόμενος, ἐκέλευσεν αὐτούς ὁ τύραννος ἐν μιᾷ τῶν Mikl. p. 44
 5 φυλακῶν ἐγκλεισθῆναι, ἀπόπειραν δι' ἐνὸς καὶ τῶν λοιπῶν ποιῆσαι βουλόμενος. καὶ δὴ τῆς νηὸς ἐξελθὼν, ἰππεύων διέρχεται πρὸς αὐτούς, φοβερὸς αὐτοῖς φανησόμενος. ἔστη οὖν πρὸς τὴν ἐξέτασιν, ἐστῶς δὲ ἔφη τοῖς ὑπηρέταις αὐτοῦ· ἄγαγέ μοι ἕνα ἐξ αὐτῶν, ὅπως αὐτὸς πεισθεῖς μοι κάκείνους προσενέγκῃ ἀσφάλειακ. | ἤγαγον δὲ τὸ ἐντιμον σκεῦος, τὸ ἐδραΐωμα τῶν μαρτύρων, τὸν fol. 26
 10 ἀσφαλέστατον ὁδοιπόρον, τὴν κραταιὰν τῆς πίστεως πέτραν, Θεόδωρον τὸν ἀήττητον, Καρτερόν προσαγορευόμενον, ὄντως κραταιούμενον φερωνύμῳ τῷ πνεύματι, περιφανῆ τε πρωτοσπαθάριον, εὐνοῦχον τῇ φύσει· ἄλλον εὐνοῦχον ζηλώσας τῆς Κανδάκης δεσποῦ Φίλιππον ὑποδεικνύει ὕδωρ βαπτίσασθαι καὶ πιστεῦσαι κυρίῳ· οὐδὲ γὰρ τούτου ἄμοιρος ὁ γενναῖος ὑπῆρχεν· ἀλλ' ἐκχεῖν
 15 αἷμα καὶ τούτῳ βαπτισθῆναι. τούτου δὲ σπάντος, δι' αὐτοῦ ἐρμηνέως ἐβόα ὁ δικάζων τῷ μάρτυρι· πείσθητί μοι, ὦ ἄνθρωπε, καὶ ἀρνησάμενος ὃν λέγετε χριστιανισμόν ὁμόφρων ἡμῶν γενοῦ, ἕνα καὶ τιμῶν μεγίστων παρ' ἐμοῦ ἀξιοθῆς ὑπὲρ τῶν ἰδίων σου καὶ πλοῦτον παράσχω σοι πλείονα καὶ μὴ τῷ θανάτῳ καταδικασθῆς· σὺ γὰρ εὐνοῦχος ὢν οὐ φροντίσεις περὶ γυναικὸς ἢ τέκνων, ἀλλὰ
 20 ἀγνώσῃς ὢν, ὡς διήγεις ἐν τῇ σῆι γῆ, οὕτως μετὰ προσθήκης καὶ ἐπ' ἐμοὶ διάξεις· καὶ ποιήσω σε ἕνα τῶν μεγιστάνων μου. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀθλοφόρος δι' αὐτοῦ ἐρμηνέως εἶπε· μὴ γένοιτο, κύων ἀνήμερε, ἀρνήσασθαι τὸν Χριστόν μου τὸν ἐπουράνιον βασιλέα καὶ δαίμοσι προσκολληθῆναι. ὡς δὲ λοιπὸν τοιαῦτα μετὰ παρρησίας ἐφθέγγετο, μὴ ἰσχύων ὁ ἐρμηνεύς ἀπαγγεῖλαι τῷ μιαρῷ ἀμεμουρμνή
 25 τὴν ὕβριν, ἐνιστάμενος, οἰκτρὰν ἔχων τὴν ὄψιν, παραινεῖν ἤρξατο τὸν μάρτυρα λέγων· πείσθητί μοι, ὦ ἄνθρωπε, καὶ τῷ βασιλεῖ, ἕνα μὴ κακῶς ἀποθάνῃς. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀθλητὴς τοῦ Χριστοῦ εἶπεν· ἄθλιε καὶ ταλαίπωρε ἀνομίας ἐργάτα, εἰ τῷ βασιλεῖ σου παραινουντί με οὐκ ἐπείσθην, πῶς σοι ἔχω πεισθῆναι; θυμωθεὶς | δὲ ὁ ἐρμηνεύς καὶ λοιπὸν παρὰ τοῦ βασιλέως ἐρωτηθεὶς τὸ Mikl. p. 45
 30 τί ἀνεῖπεν αὐτῷ, ἀπεκρίνατο· ὕβρεις σοι προσάγει, βασιλεῦ. θυμομαχήσας δὲ ὁ δόλιος καὶ ἀναφθεὶς τῷ θυμῷ, ὡσπερ λέων βρύζας κατὰ τοῦ δικαίου, τῇ ἀποτομῇ τοῦ ξίφους τὴν τιμίαν αὐτοῦ κεφαλὴν ἐκκόπτεσθαι ἐκέλευσεν. ὡς δὲ λοιπὸν τὴν ἀπόφασιν ἀπεφήνατο, καὶ τὸ ἔργον εὐθέως ἐπληροῦτο· οἱ γὰρ ἀνήμεροι τῆς ἀνομίας ἐργάται, λύσαντες τὴν ζώνην αὐτοῦ, τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ προσέδησαν καὶ διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἀπὸ τραχήλου μέχρι ποδῶν, τῷ ξίφει fol. 26 v.

4 τοῦ — διερχόμενος] по водѣ нѣм Mikl. 5 ἀπόπειραν — βουλόμενος оувет. Mikl.

6 сл. φοβερός — ἐξέτασιν оувет. Mikl. 8 ἀγάγετέ? принеаѣте Mikl. 8 κάκείνους?

10—12 τὸν—φύσει] много оувет. Mikl. 20 ἀγνός? чистѣ Mikl. 22 μὴ (μοι) γένοιτο?

да не екаѣтъ манѣ Mikl. 34 τῇ κεφαλῇ] глаго Mikl.

κρουσθεις παρέθετο τὸ πνεῦμα τῷ κυρίῳ. ἀποτμηθεὶς δὲ ὁ ἀληθινὸς ἐργάτης τοῦ Χριστοῦ ἔκειτο ἐπὶ γῆς, ὡσπερ φαεινὸς ἀστὴρ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ τὴν γῆν περιπολεύων.

Ἔτι δὲ αὐτοῦ θυμοῦ πνέοντος ἐπὶ τῇ καρτερίᾳ τοῦ μάρτυρος ἔφη· ἀγάγετε ὧδε ἄνδρας ἀπηνεῖς ἐκ τῆς τῶν Αἰθιοπῶν χώρας ὀρμωμένους ξιφηφόρους, καὶ ἐξέλθωσι κατὰ τῶν λοιπῶν. αὐτὸς δὲ, ἐμβὰς ἐν τῷ πλοίῳ, ἀπέπλευσε· καὶ μικρὸν ἀπὸ τῆς γῆς γενόμενος ἐνέγκας τοὺς συμβούλους αὐτοῦ ἔφη πρὸς αὐτούς· εἶδετε τὴν καρτερίαν τοῦ ἀλαζόνος ἐκείνου; οἱ δὲ εἶπον· εἶδομεν καὶ ἐξέστημεν. καὶ τί, φησί, δοκεῖ ὑμῖν περὶ τῶν λοιπῶν; οἱ δὲ ἄθλιοι ἀποκριθέντες εἶπον· τῇ τελευταίᾳ καὶ οὗτοι τοῦ θανάτου ὑπαχθῆτωσαν ψήφῳ. ὡς οὖν ἡ ὥρα συνήντησε τῆς τρίτης καὶ τὴν συνήθη οἱ ἅγιοι εὐχὴν ἐκπληρώσαντες ἦσαν, ἤρξαντο ἀλλήλους προθυμοποιεῖν. φθασάσης δὲ τῆς τῶν κακοσυμβούλων ἀποκρίσεως, ἀπέστειλαν τοὺς εἰρημένους ἀπηνεῖς | ἄνδρας βρύχοντας τοὺς ὀδόντας κατὰ τῶν ἀγίων, ὅπως ζῶντας αὐτούς καταπίωσι. θεασάμενοι δὲ τούτους οἱ ἅγιοι, ὡσπερ ἀγαλλόμενοι ἐπὶ τὸ βραβεῖον τῆς ἀδλήσεως ἐχώρουν. εἰς δὲ ἐκ τούτων περιφανῆς μὲν τῷ γένει, εὐγενῆς ἐκ προγόνων, Βασίης τὴν προσωυμίαν, φωστὴρ ὑπάρχων τῇ χάριτι καὶ ἀληθινὸς τοῦ Χριστοῦ στρατιώτης, εὐδαρσῆς γεγωνῶς καὶ θείας χάριτος ἐμπλησθεὶς, πρὸς τοὺς συναθλητάς ἔφη· στῆτε γενναίως, ὦ ἀδελφοί, καὶ ἀνδρείως ὑπὲρ | τοῦ Χριστοῦ κατὰ τοῦ μισροῦ τούτου, ἵνα τῆς αἰωνίου ἀπολαύσωμεν δόξης· πορευθῶμεν τὴν ἠγαπημένην ἡμῖν ὁδόν, μηδεὶς ἐξ ἡμῶν ἀπολείψῃ. εἰ δὲ τις ἄστατον ἔχει τὴν γνώμην, χωρισθῆτω ἀφ' ἡμῶν. οὐκ οἶδατε, κύριοί μου, ὅτι ἐν τῇ γῇ ἡμῶν περιφανῆς ὢν τῷ γένει, ὑψηλὸς δὲ τῇ ἀξίᾳ, ἐν δὲ πλούτῳ πάνυ κομῶν, ἐν θεάτρῳ κοσμικῷ ἐσταδιάρχουν καὶ ἠγωνίων; εἰ τότε διὰ χρήματα καὶ ἀνθρώπων ἐπαίνους καὶ πρόσκαιρον ἠδονὴν ἠγωνιζόμεν, πόσω μᾶλλον ἀρτίως διὰ τὸν ἐπουράνιον βασιλέα; διὰ τοῦτο, ὦ ἀδελφοί, ἀνδρισθῶμεν πάντες καὶ μὴ δεῦτεροι φανῶμεν τῶν μαρτύρων τοῦ Χριστοῦ, ἀλλὰ γενναίως ὑπὲρ αὐτοῦ ἀδλήσωμεν. οἶδα τοῦτο, ἀδελφοί, καὶ πέπεισμαι, ὅτι οὐδεὶς ἀνθρώπων ἀθάνατος· εἰ θάνατος πρόκειται, θανάτῳ θάνατον ἐκφύγωμεν, θάνατον τὸν αἰώνιον· οὐ γὰρ νῦν ὁ πρόσκαιρος θάνατος, ἀλλ' ὕπνος τοῖς δικαίοις λελόγισται. μηδεὶς οὖν τῆς χορείας ἀπολειφθῆ, ἵνα ὁμοτίμων στεφάνων τύχωμεν ἅπαντες παρὰ τοῦ δικαίου μισθαποδότου θεοῦ | κυρίου δὲ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ὦ νοῦς ὀρθοτόμου πίστεως γέμων· ὦ κλιμαξ εἰς οὐρανοὺς φθάνουσα· ὦ μεγαλόφυχος γνώμη, ὅτι ἐν τῷ βήματι τοῦ τυράννου ἐστῶς οὐκ ἐσαλεύθη αὐτοῦ ὁ λογισμὸς, ἀλλὰ μᾶλλον ἐδραιότερος πέφυκε. καὶ λοιπὸν πρῶτον μὲν ἐκ τῆς

6 сл. αὐτὸς—γενόμενος ουστ. Mikl. 12—14 φθασάσης—ἁγίων] пришедши же сн
 мжн мотн погствн са на селтн Mikl. 23 ἐσταδιάρχουν καὶ ἠγωνίων] точаахъ, нграахъ
 н трогчаахъ са Mikl. 27 καὶ πέπεισμαι ουστ. Mikl. 28 θανάτῳ—ἐκφύγωμεν ουστ.
 Mikl. 29 οὐ—λελόγισται] мжн ко нгнм малокрѣмѣннн са мр'тѣ сннъ пракѣднннмъ нарн-
 цаахъ са Mikl.

- συνοδίας ἀποσπάσαντες οἱ δεινοὶ καὶ ἀπηνεῖς ὑπηρέται τοῦ διαβόλου Κωνσταντῖνον μὲν πατρίκιον ἐπὶ γῆς ὑπάρχοντα, ἄγγελον δὲ θεοῦ ἐν οὐρανοῖς γεγονότα, καὶ διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, τὴν τιμίαν αὐτοῦ κεφαλὴν ἀπέτεμον· εἶτα μετὰ τοῦτον Θεόφιλον πρωτοσπαθάριον καὶ μετ' ἐκεῖνον Κάλλιστον σπαθάριον.
- 5 ὡς δὲ λοιπὸν ἔφθασαν ἐπὶ τὸν ἀγωνιστὴν τοῦ Χριστοῦ Βασίωην, θεασάμενος αὐτοὺς ὅτι τοὺς χιτῶνας διαρρήγνυουσιν, αὐτὸς ἑαυτὸν ἀποδύσας ἔφη· γυμνὸς ἐξῆλθον ἐκ κοιλίας μητρός μου, γυμνὸς | καὶ ἀπελεύσομαι· ἐνδυσόν με, Χριστέ, Mikl. p 47 τὴν ἀφθαρσίαν. ὡς δὲ καὶ τούτου τὴν κεφαλὴν ἀπέτεμον, οἱ τῷ δεσμοτηρίῳ ἐναπομείναντες ἔνθα οἱ ἅγιοι φρουρούμενοί τε καὶ ψάλλοντες τὴν τρίτην ὥραν,
- 10 καθὼς ἦν αὐτοῖς ἔθος, ἄφνω ἐθεάσαντο δύναμιν τινα ἐξ οὐρανοῦ πεμφθεῖσαν αὐτοῖς φαινήν τρισσῶς καταυγάζουσαν καὶ φωνὴν ἐξ αὐτῆς τοῦ ἀθλοφόρου Βασίωῃ· λαμπράς εἰμι. ἰδόντες δὲ τοῦτο ἄνδρες πολλοὶ τῶν χριστιανῶν ηὐχαρίστησαν τῷ θεῷ καὶ ἔγνωσαν τὴν τελευτὴν τοῦ ἀγίου. μετὰ δὲ τὸ τελειωθῆναι τὸν Χριστοῦ μάρτυρα παραυτίκα ἕνα ἕκαστον αὐτῶν ἀπέτεμον καὶ οὕτως τὰς
- 15 μακαρίας αὐτῶν ψυχὰς παρέπεμψαν τῷ κυρίῳ. ἐτελειώθησαν δὲ οἱ ἅγιοι τεσσαρακονταδύο μάρτυρες μηνὶ μαρτίῳ ἕκτη ἰνδικτιῶνος ὀγδόης ἔτους $\overline{S T N}$, fol 28 βασιλεύοντος τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς Μιχαὴλ Θεοδώρου καὶ Θέκλης, τῶν χριστιανῶν καὶ ὀρθοδόξων βασιλέων, δοξάζοντες τὸν θεὸν εὐχαριστηρίους ὡδὰς, μιᾷ ψυχῇ, μιᾷ γνώμῃ τὸ βραβεῖον τελέσαντες, τοὺς στεφάνους ἐκομίσαντο.
- 20 Ὡς δὲ λοιπὸν ἐτελειώθησαν οἱ ἅγιοι, ἐκέλευσεν ὁ δόλιος καὶ ἕτερόν τινα χριστιανόν. ὃν εἶχον δέσμιον, ἐκέῖσε προσαχθῆναι καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν· σὺ τί λέγεις; πείθει καὶ γίνῃ ὁμόφρων μου; ἢ κακῶς ἀποθνήσκεις, ὡς οὗτοι οἱ τεσσαρακονταδύο κακοῦργοι; ἐάν οὖν πεισθῆς μοι, ἔσῃ τιμώμενος ἐν τῷ παλατίῳ μου καὶ πολλῶν χρημάτων καὶ δωρεῶν παρ' ἐμοῦ ἀξιωθήσῃ. ὁ δὲ φιλόζωος καὶ φιλόκο-
- 25 σμος δελεασθεὶς καὶ τραθεὶς τῇ καρδίᾳ, ὁ ἔλπεινός ἐκεῖνος καὶ ἄθλιος, ἔφη· ποιῶ τὸ θέλημά σου, ὦ βασιλεῦ· μόνον τύχῳ τῆς ζωῆς. περιχαρῆς δὲ γενόμενος ἔφη πρὸς αὐτόν· εἰ θέλεις μοι πληροφροῦσθαι, ἐνέγκω σοι ὄνπερ ὑμεῖς λέγετε σταυρόν, καὶ θεωροῦντός μου πάτησον καὶ ἐξουθένησον αὐτόν, καὶ τοῦτο ποιῶν ἔσῃ μου φίλος γνήσιος. ὁ δὲ ἔλπεινός ἐκεῖνος ἔφη· ποιῶ τοῦτο, ὦ βασιλεῦ. ἐνέγκαντες δὲ τὸν τίμιον σταυρὸν τοῦ Χριστοῦ καὶ θέντες αὐτόν ἐπὶ ἐδάφους, ἐπάτη-
- 30 σεν αὐτόν λέγων· ἐξουθενῶ τὰ μυστήρια τῶν χριστιανῶν καὶ τὴν πίστιν αὐτῶν καὶ ὁμόφρων σου γίνομαι, βασιλεῦ. ὦ μαρωτάτης φωνῆς· ὦ γλώσσης δολίας· ὦ ψυχῆς ἐσκοτισμένης ὑπὸ φιλαυτίας βιωτικῆς· ὦ ποδῶν μαρωτάτων· πῶς οὐκ ἐνάρκησαν; πῶς οὐκ ἰλιγγίασεν ὁ ἄθλιος; πῶς οὐκ ἐφρίξαν αὐτοῦ αἱ Mikl. p. 48

8 τὴν <τιμίαν> κεφαλὴν? чѣстанкѣ главѣ Mikl. 16—18 μαρτίῳ — βασιλέων] марта
 21 ὄν—ἐκεῖσε οὐστ. Mikl. 21 сл. πρὸς—λέγεις οὐστ. Mikl. 22 πείθει <μοι>? покорн
 ми сѧ Mikl. 22 сл. οἱ—κακοῦργοι οὐστ. Mikl. 24 сл. ὁ—φιλόκοσμος οὐστ. Mikl.
 25 ὁ — ἄθλιος] окаяннн онѧ Mikl. 32 сл. ὦ μαρωτάτης — βιωτικῆς] оуст. Mikl.
 33 сл. πῶς—ἄθλιος] како ни оутрапостѧ ти Mikl.

τρίχες μετ' αὐτοῦ ἐσκοτισμένου λογισμοῦ; καὶ τὰ μὲν τοῦ ἀθέου τοιαῦτα. ὡς
 fol. 28 v. δὲ | λοιπὸν τὸ ἐλεινὸν καὶ στυγερὸν καὶ ἀθέμιτον ἔργον ἐκεῖνο ἦν πεπραχώς,
 οἱ τὰ πρῶτα φέροντες τῶν Σαρακηνῶν ἔφησαν πρὸς τὸν ἄρχοντα· ἀληθῶς, ὦ
 βασιλεῦ, οὐ δίκαιόν ἐστι ζῆν αὐτόν, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς τῷ θανάτῳ καταδικασθήτω·
 εἰ γὰρ τὴν αὐτοῦ πίστιν οὐκ ἐφύλαξεν, οὐδὲ τὴν ἡμετέραν φυλάξει. τοῦτο δὲ 5
 συμβουλεύσαντες τὸν ἀμεμουρμνὴ πείθουσι καὶ αὐτὸν θανατῶσαι. καὶ ἐκέλευσε
 καὶ αὐτὸν ἀποτμηθῆναι. ὦ τῆς συμφορᾶς· ποίαις ἄρα φωναῖς ἐκέχρητο ὁ ἐλει-
 νὸς ἐκεῖνος; ποίους διαλογισμοὺς καὶ ἀναβάσεις ἐν τῇ καρδίᾳ ἔφερον, ὅτε τὴν
 ἀπόφασιν κατὰ τοῦ θανάτου ἔλαβεν ὁ πρὸ θανάτου θανατωθεὶς, ὁ τὴν πίστιν
 ἀπολέσας καὶ τὸν κόσμον μὴ κερδήσας; ὦ ἄθλιε καὶ ταλαίπωρε, τί σου τὸ κέρ- 10
 δος; τί σου τὸ ὄφελος; ὡς δὲ λοιπὸν ὁ ἐλεινὸς ἀπετμήθη, ἐκέλευσε τὸ σῶμα
 αὐτοῦ ἅμα τῶν μαρτύρων ριφῆναι ἐν τῷ ποταμῷ. ριφὲν δὲ τὸ σῶμα τοῦ ἐλε-
 εינוῦ παραυτὰ τῷ βυθῷ κατεδικάσθη· τὰ δὲ τῶν καλλινίκων μαρτύρων σώματα
 ὡς πλοῖα ἐφέροντο καὶ ὡς ἀκτῖνες ἔντιμοι ἐπὶ τῆς αἰθάλης τοῦ ποταμοῦ ἐμί-
 γνυντο ταῖς κεφαλαῖς ἑαυτῶν, χωρισθῆναι μὴ θέλοντες· οὐ γὰρ παρορᾷ κύριος 15
 τοὺς ἀγαπῶντας αὐτὸν ἐν ἀληθείᾳ. καὶ ἦν ἰδεῖν θαῦμα παράδοξον, πῶς τὰ σώ-
 ματα τῶν ἁγίων ἐφέροντο ἐπὶ τοῦ ὕδατος. ἀλλ' ὁ θεός, ὦ μάρτυρες, ὄνπερ
 ἠγαπήσατε καὶ ὑπὲρ τούτου θανάτῳ καταδικασθῆναι προεἰλεσθε, αὐτὸς καὶ τὸ
 θαῦμα εἰργάσατο. ὡς δὲ λοιπὸν ἐφέροντο ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ τὰ τῶν καλλινίκων
 fol. 29 μαρτύρων σώματα μίλια ἱκανά, ἐν τινὶ λαγγάδι τοῦ ποταμοῦ ἔστησαν, ἔνθα 20
 καὶ οἱ ἅγιοι προεἰλοντο καὶ εὐδόκησαν. καὶ τινες φιλόχριστοι, ἄραντες αὐτά, |
 Mikl. p. 49 μυρίσαντες μύροις πολυτελέσιν, ἐν τόπῳ ἐπισήμῳ ἀπέθεντο.

Ἐγὼ δὲ τὴν ἡμετέραν ἐκλιπαρῶ ὁμήγουριν, ὦ μαρτύρων κλέη, σεβαστοὶ
 ὀπλῖται, δεδοξασμένοι λειτουργοί, καλλιμάρτυρες τῆς εὐσεβείας, ἡμφιεσμένοι
 ἐργάται, εὐγένεια ἀρετῶν, μιμηταὶ τοῦ Χριστοῦ, κατοικητήρια τοῦ ἁγίου πνεῦ- 25
 ματος, ὁμολογηταὶ ἀπότομοι, ὁμόφρονες τῶν ἀγγέλων, θεράποντες τοῦ θεοῦ καὶ
 πατρός, μαθηταὶ τοῦ μονογενοῦς, λιμένες καὶ προστάται τῶν χριστιανῶν, ἐν
 βασιλείᾳ οὐρανῶν ἰδρυμένοι, δεῖσθε διὰ παντός τοῦ θεοῦ ἐν τε βαρβάρων ἐπα-
 ναστάσει, ἐν τε λιμῷ καὶ λοιμῷ, μηδὲ τῆς ἐκκλησίας τὸ σῶμα παρίδητε σπώ-
 μενον ἐν ἐπαναστάσει, ὑπὲρ πάντων συμμαχήσατε, αἰχμαλώτους ἀναρβύσασθε 30
 καὶ ὑπὲρ τῶν ἀσθενούντων ἰκετεύσατε. ἡμάρτομεν τῷ κυρίῳ, αἰτοῦμεν δι' ὑμῶν
 συγγνώμην λαβεῖν, τὸν ὑπόλοιπον χρόνον ἐν διορθώσει, ἐν εὐλαβείᾳ καὶ πόθῳ καὶ
 φόβῳ κρατούμενοι ὅπως τὸ βραχὺ τῆς ζωῆς ἡμῶν ἐπ' ἀναπαύσει τελέσαντες τέ-
 λους ἀφόβου τύχωμεν· ὑμεῖς γὰρ ὑπὲρ Χριστοῦ ἐφονεύθητε καὶ διὰ τοῦτο ἐλάβετε

8 καὶ ἀναβάσεις οὐστ. Mikl. 9 ἀπόφασιν — θανάτου] οτ'εἴτα σλαβόγλωσσα Mikl.
 10 τὸν—κερδήσας] славяни не погрѣши Mikl. 11 τί—ὄφελος οὐστ. Mikl. 12 ἅμα (τοῖς)
 τῶν μαρτύρων? съ мученицкыи тѣлеси Mikl. 14 ἔντιμοι] славичаньа Mikl. 20 μίλια
 ἱκανά οὐστ. Mikl. 21 καὶ εὐδόκησαν οὐστ. Mikl. 24 ὀπλῖται οὐστ. Mikl.
 25 εὐγένεια ἀρετῶν οὐστ. Mikl. 28 διὰ παντός οὐστ. Mikl. 28 с. ἐν—ἐπαναστάσει]
 отъ рати Mikl.

τὸ διάδημα τῆς εὐπρεπείας ἐκ χειρὸς κυρίου· καὶ ἐν καιρῷ ἐπισκοπῆς ἀναλάμψετε
 ὑπὲρ τὴν λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, ὅτι χάριν καὶ πίστιν ὀρθόδοξον μέσον ἀνόμων
 καὶ τυράννων καλλιμάρτυρες ἐκηρύξατε· καὶ διὰ τοῦτο εἰς αἰῶνα ἀγάλλεσθε, τοὺς
 βασιλεῖς ἡμῶν κρατύνετε, τὴν πίστιν στηρίζετε, ὑπὲρ ἡμῶν συμμαχήσατε ἀδια-
 5 λείπτως· ἔχοντες | γὰρ ὑμᾶς ἀντιλήπτορας πρεσβευτάς, οὐθενὸς ἐναντίου ἐπερ- fol. 29 v.
 χομένου κατακτηξόμεθα· τὸν δεσπότην Χριστὸν τὸν ἀληθινὸν θεὸν ἡμῶν ἀδια-
 λείπτως ὡς ἔχοντες παρρησίαν πρεσβεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν, ὅπως καὶ ἡμεῖς τύχω-
 μεν τῆς αἰωνίου ζωῆς, ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
 τῶν αἰώνων. ἀμήν.

1 τῆς εὐπρεπείας οmyct. Mikl. 2 οκ. ἀνόμων καὶ οmyct. Mikl. 3 οκ. τοὺς—
 ἡμῶν] цкєра наша Mikl. 8 ζωῆς—κράτος] жизнь о Христосѣ Исусѣ, господи нашихъ,
 «моужи слава съ отъчємъ и съ сватънымъ дѣхгомъ Mikl.